

Re: Farmworker Overtime pay after 40 hours

Estimados Copresidentes Taylor y Holvey, y miembros del Comité Conjunto sobre Tiempo Extras de los Trabajadores Agrícolas,

Mi nombre es Maria G. Maciel soy una trabajadora desde hace más de 18 años en Oregon. Escribo para urgirles que apoyen HB 4002, el pago de tiempo extra para los campesinos después de las 40 horas.

Yo vine a este país con mis ocho hijos, siete son mujeres y un hombre. Mi esposo ya llevaba tiempo trabajando como campesino pero al venir a este país y ver que mis hijas tenían mejor oportunidad decide también trabajar para ayudar financieramente. Empecé a trabajar en canerías y sigo trabajando en canerías. Aunque las condiciones son un poquito mejores que estar afuera en el fil, yo sé lo difícil que es trabajar en el campo. Mi esposo se esforzaba mucho para pagar los biles. Mi hija más pequeña requiere de cuidado mientras trabajamos y fue muy difícil encontrar a alguien de confianza y también para pagar un gasto más. Por un tiempo trabajé de noche para poder atender a mi familia de día, pero estaba muy cansado. Aun así, ahora siento que no pase suficiente tiempo con mis hijos por siempre estar preocupado por el dinero. Pero es simplemente o trabajaba o no teníamos comida, eramos 10 bocas que alimentar y mi esposo solo no podía.

Ahorita estoy trabajando de 20-35 horas a la semana. En verano si trabajo más de las 40 horas pero me pagan esas horas. Ahora cuando recibo mi cheque después de las 40 horas me pongo a pensar en ocasiones pasadas cuando un dinero extra hubiera sacado de apuro. Gracias a que si me pagan overtime pude establecer una cuenta de retiro y tengo más flexibilidad en cómo gastar o invertir mi dinero.

A veces mientras estoy en el congelador por la mitad del día y me pongo a pensar en mi esposo. El tiene que estar así, con lluvia y aire frío. Yo aunque sea voy a mi lonche y me caliento o al baño pero ellos en sus breaks también están afuera. Y a ellos no les pagan overtime y tienen que darle al trabajo con todo y sin excusas. Sin contar, que la mayoría tiene que trabajar más de 40 horas para que les alcance.

Por eso les pido que voten a favor de HB 4002 porque estarían menos estresados económicamente y así avanzar un poquito más rápido. El sueño americano simplemente no se alcanza cuando hay tantos obstáculos sistémicos.

Maria G. Maciel
Trabajadora de Caneria
Salem, Or

Re: Farmworker Overtime pay after 40 hours (HB 4002)

Co-Chairs Taylor and Holvey, and Members of the Joint Committee On Farm Worker Overtime,

My name is Maria G. Maciel, and I have been a cannery worker for the past 18 years, writing in support of HB 4002, farmworker overtime after 40 hours.

I came to this country with my eight children, seven are women and one is a man. My husband had been working as a farmer for some time, but when I came to this country and saw that my kids had better opportunities, I decided to work to help financially. I started working on canneries and continued ever since. Although the conditions are a little better compared to farmwork, I know how difficult it can get to be. My husband worked very hard to pay the bills and he was not making enough on his own. My youngest daughter required care while we worked and it was very difficult to find someone trustworthy and also to pay yet another expense. For a while, I worked night shifts to be able to take care of my family during the day, but I was very tired. Still, I felt like I didn't spend enough time with my kids because we were always living paycheck by paycheck. But it was a straightforward situation, either I worked or there would not be food on the table. It was 10 mouths to feed and my husband and I had to make it work.

Right now I am working 20-35 hours a week. During summer I work more than 40 hours but I get paid for those hours. Now when I receive my check after 40 hours, I think of past times when extra money would have been so useful. Thanks to the fact that if I get paid overtime I was able to establish a retirement account and I have more flexibility in how I spend or invest my money.

Sometimes while I'm in the freezer for the middle of the day I find myself thinking about my husband. He has to be like this, with rain and cold air. I even go to my lunch and warm up or to the bathroom but they stay outside even during their breaks. They don't get paid overtime and they have to work hard and without excuses. Not to mention that most have to work more than 40 hours to make ends meet.

I ask you to support HB 4002 and relieve financial stress and allow farmworkers to advance a little faster. The American dream is simply not achievable with so many systemic obstacles.

I urge you to vote yes on HB 4002, to ensure farmworkers in Oregon are paid fairly for their labor.

Maria G. Maciel
Salem, OR